

ALTRE ORGANIZZAZIONI PRESSO IL TRIBUNALE

Le Corti dei Magistrati maggiori ospitano personale da organizzazioni come il Salvation Army e il Court Network Service [Servizio Rete dei Tribunali] che forniscono diversi servizi di sostegno e informazioni di base riguardante il Tribunale. Non forniscono assistenza legale.

I PROTAGONISTI DEL PROCESSO

La seguente è una breve introduzione al personale che vedrete in Tribunale.

Magistrate [Magistrato] – decide del vostro caso, se siete colpevoli o innocenti, se il vostro caso dovrà andare ad un altro Tribunale o se dovrà essere posticipato a data da stabilirsi.

Prosecutor [Accusa] – presenta il caso contro di voi.

Solicitor [Avvocato]/Duty Solicitor [Avvocato d'Ufficio] – può fornire assistenza legale e può presentare il vostro caso in Tribunale.

Public [Pubblico] – la vostra famiglia, i vostri amici, o chiunque altro sia interessato ha il diritto di fare da spettatore a quello che avviene in Tribunale.

Witnesses [Testimoni] – possono raccontare una versione degli eventi riguardanti il vostro caso, o, come esperti, esprimere un'opinione riguardo ad elementi del vostro caso. Potete nominare chi desiderate per testimoniare in merito al vostro buon nome.

Bench Clerk (o Court Clerk) [Segretario del Tribunale] – siede vicino al Magistrato. È responsabile dell'amministrazione del Tribunale, che comprende l'annuncio dei casi, la convocazione dei testimoni, la somministrazione del giuramento e la preparazione dei Mandati del Tribunale per la distribuzione.

Registrar [Cancelliere]/Deputy Registrar [Vice Cancelliere] – è il responsabile/amministratore del Tribunale. Solitamente egli (o ella) non si trova in aula.

Sotto: disposizione generale di un'aula presso la Corte dei Magistrati.



Se siete legalmente rappresentati da un avvocato, vi verrà richiesto di sedere dietro al vostro avvocato nell'area dedicata al pubblico mentre il vostro caso viene esaminato.



Andare in Tribunale

Contattate il Co-ordinator [Coordinatore] presso il Tribunale indicato sul vostro Summons [Mandato di comparizione] se avete domande. Assicuratevi di controllare l'indirizzo del Tribunale e la data dell'udienza. Dovreste presentarvi in Tribunale almeno mezz'ora prima dell'orario indicato sul vostro Charge Sheet [Elenco delle Imputazioni].



Corte dei Magistrati del Victoria
www.magistratescourt.vic.gov.au

SIETE PREPARATI PER L'UDIENZA DEL VOSTRO CASO?

Dopo la prima presentazione del vostro caso, potete fare domanda per un aggiornamento. Dovete organizzare questo con il Court Coordinator [Coordinatore del Tribunale] prima della data dell'udienza.

IN TRIBUNALE

Avete il dovere di presenziare e di registrare la vostra comparizione con il Court Coordinator [Coordinatore del Tribunale] entro le 10 di mattina. Vi viene richiesto di rimanere in Tribunale fino a che il vostro caso è finalizzato.

ALL'ARRIVO

Andate dal Court Coordinator [Coordinatore del Tribunale] e informatelo/a del vostro arrivo. Egli/ella vi fornirà ulteriori informazioni.

SE NON VI PRESENTATE

Se siete stati imputati con mandato di comparizione dovete presentarvi in Tribunale il giorno per il quale è stato previsto il vostro caso. Se non vi presentate e non avete contattato il Tribunale per organizzare un rinvio, il vostro caso potrebbe essere esaminato e giudicato in vostra assenza; ma è anche possibile che se non vi presentate il Magistrato decida di non esaminare il caso in vostra assenza e emetta un mandato d'arresto.

Se siete in libertà provvisoria o imputati di reato processabile, dovete presentarvi in Tribunale secondo le condizioni della libertà provvisoria. Se non lo fate, il Tribunale può emettere un mandato d'arresto nei vostri confronti.

PRIMA DEL TRIBUNALE

Prima che il vostro caso venga esaminato, dovete decidere se vi dichiarerete colpevoli o non colpevoli. È importante che cerchiate assistenza legale, che potete ottenere presso:

Victoria Legal Aid (www.legalaid.vic.gov.au)

350 Queen Street, Melbourne (03) 9269 0234 o 1800 677 402

Regional Legal Aid Offices

Bairnsdale – 101A Main St, Bairnsdale (03) 5153 1975

Ballarat – Area A, Level 1, 75 Victoria St (03) 5329 6222

Bendigo – 424 Hargreaves St (03) 5441 1155 o 1800 254 500

Broadmeadows – Level 1, Building 1 Broadmeadows Station Centre
1100 Pascoe Vale Rd (03) 9302 8777

Dandenong – 1st Floor, 9-15 Pultney St (03) 9767 7111

Frankston – Corner O'Grady Ave e Dandenong Rd (03) 9784 5222

Geelong - 1st Floor Busport, 48 Brougham St (03) 5226 5666 o 1800 196 200

Horsham – 29 Darlot St 5831 6000 o 1800 177 638

Morwell – Chapel St (Corner George St) (03) 5134 8055

Preston – 42 Mary St (03) 9416 6444

Ringwood – 23 Ringwood St (03) 9879 5500

Shepparton – 36-42 High St (03) 5823 6200

Sunshine – 1/474 Ballarat Rd (03) 9300 5333

La disponibilità dell'assistenza legale dipende in alcuni casi dal reddito e da un test di merito che può essere organizzato tramite Victoria Legal Aid. Se avete un avvocato privato potete comunque fare domanda per assistenza legale.

Law Institute of Victoria (03) 9607 9311 o visitate www.liv.asn.au

Un Avvocato – cercate sotto Solicitors [Avvocati] nelle Pagine Gialle

Il vostro Community Legal Centre [Centro Legale Locale] locale – cercate sotto Local Councils [Comuni] nelle Pagine Bianche o visitate www.communitylaw.org.au

Victorian Aboriginal Legal Service (03) 9419 6024 o visitate www.vals.org.au

DUTY SOLICITOR [AVVOCATO D'UFFICIO]

Un Duty Solicitor [Avvocato d'ufficio] del Victoria Legal Aid è disponibile presso la maggior parte dei Tribunali. Dovete notificare il Court Coordinator [Coordinatore del Tribunale] al vostro arrivo se desiderate vedere il Duty Solicitor.

CHE COSA ACCADE IN AULA?

Quando viene chiamato il vostro nome, entrate in aula. Sarete condotti al vostro posto dal Bench Clerk [Segretario del Tribunale]. Dovete rivolgervi al Magistrato chiamandolo/a "Your Honour" [Vostro Onore], "Sir" o "Madam". Vi verrà chiesto come vi dichiarate, se colpevoli o non colpevoli.

Se vi dichiarate colpevoli:

L'accusa o la persona che vi accusa leggerà un sommario delle imputazioni a vostro carico. Se siete d'accordo con il sommario il Magistrato ascolterà quello che voi o il vostro avvocato avete da dire in vostra difesa. Il magistrato poi deciderà quale sentenza imporvi.

Se vi dichiarate non colpevoli:

Il vostro caso sarà aggiornato come d'uso ad una Contest Mention [Contestazione] di contestazione per vedere se la questione può essere risolta. Durante questa udienza, l'Accusa, voi e il vostro avvocato comparirete davanti al Magistrato per cercare di definire i

problemi e arrivare alla risoluzione delle imputazioni a vostro carico. Se la questione non può essere risolta, verrà aggiornata ad una Contested Hearing [Udienza di contestazione].

All'udienza di contestazione si verifica la seguente procedura:

- la polizia (e i loro testimoni) testimoniano e voi (o il vostro avvocato) fate loro domande.
- Voi (e i vostri testimoni) potete testimoniare e l'Accusa vi fa domande.
- Il Magistrato dichiara se il caso è stato provato (se siete dichiarati colpevoli o non colpevoli).
- se il caso non è stato provato (se siete dichiarati non colpevoli) la seduta viene tolta e voi siete liberi di andare.
- se il caso è stato provato (se siete dichiarati colpevoli) verrà chiesto a voi o al vostro avvocato se desiderate dire qualcosa relativamente alle vostre condizioni e alla vostra situazione finanziaria.
- Infine, il Magistrato deciderà se registrare la condanna a vostro carico, e dichiarerà anche la pena/sanzione che ha deciso di imporvi.

DOPO L'UDIENZA IN TRIBUNALE

Se avete questioni o chiarimenti parlate con il vostro avvocato. Il personale del Tribunale che si trova presso il Registry [Ufficio del Registro] può aiutarvi a chiarire ciò che è accaduto in aula e spiegarvi i vostri diritti, incluso il diritto all'appello se non siete d'accordo con la sentenza. A parte questo, il Registry non può offrirvi assistenza legale.

CHE COSA SUCCEDE SE NON PARLO INGLESE?

Sono disponibili interpreti, ma devono essere prenotati in anticipo tramite il Tribunale. Il vostro Avvocato può organizzarlo per voi.